

# Bedienungsanleitung



## Charger 1.0 miniRITE R miniBTE R

Oticon Real™  
Oticon More™  
Oticon Zircon  
Oticon Play PX  
Oticon Opn S™  
Oticon Opn Play™  
Oticon Ruby  
Oticon CROS PX

## Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Pflege Ihrer neuen Ladestation.

Lesen Sie diese Anleitung, einschließlich der **Warnhinweise**, sorgfältig durch. So stellen Sie sicher, dass Sie das volle Potenzial Ihrer Ladestation nutzen können.

Wenn Sie Fragen zum Gebrauch oder zur Pflege Ihrer Ladestation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Bitte nutzen Sie die Menüleiste, um zu den einzelnen Abschnitten zu gelangen.

| **Über** | Inbetriebnahme | Verwendung | Warnhinweise | Weitere Informationen |

### **WICHTIGER HINWEIS**

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in Ihrer Bedienungsanleitung.

# Verwendungszweck

<b>Verwendungszweck</b>	<p>Die Ladestation ist für das Aufladen von Hörsystemen und CROS-Sender mit wiederaufladbaren Akkus vorgesehen.</p> <p>Die Verwendung erfolgt in Kombination mit der jeweils genutzten Hörsystemlösung.</p>
<b>Indikationen für die Verwendung</b>	<p>Für die Verwendung der Ladestation sind keine Indikationen (Diagnosen) vorgegeben.</p>
<b>Vorgesehene Benutzer</b>	<p>Personen mit Hörminderung, die ein Hörsystem tragen, sowie deren Bezugspersonen. Für die Anpassung des Zubehörs verantwortliche Hörakustiker.</p>
<b>Vorgesehene Benutzergruppen</b>	<p>Erwachsene und Kinder älter als 36 Monate.</p>
<b>Anwendungsumgebung</b>	<p>Innenbereiche.</p>
<b>Kontraindikationen</b>	<p>Keine Kontraindikationen.</p>
<b>Klinische Vorteile</b>	<p>Siehe klinische Vorteile des Hörsystems.</p>

# Inhaltsverzeichnis

## Über

Packungsinhalt	5
Ladestation	6
Temperaturbedingungen	7

## Inbetriebnahme

Vorbereiten der Ladestation	8
Laden der Hörsysteme	9
Ladezeit	10

## Verwendung

Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen	12
Pflege der Ladestation	13

## Warnhinweise

Allgemeine Warnhinweise	14
-------------------------	----

## Weitere Informationen

Fehlerbehebung	16
Nutzungsbedingungen	20
Garantie	25

# Packungsinhalt

In der Verpackung sind die folgenden Komponenten enthalten:



Ladestation



Netzstecker  
(variiert von Land zu Land)



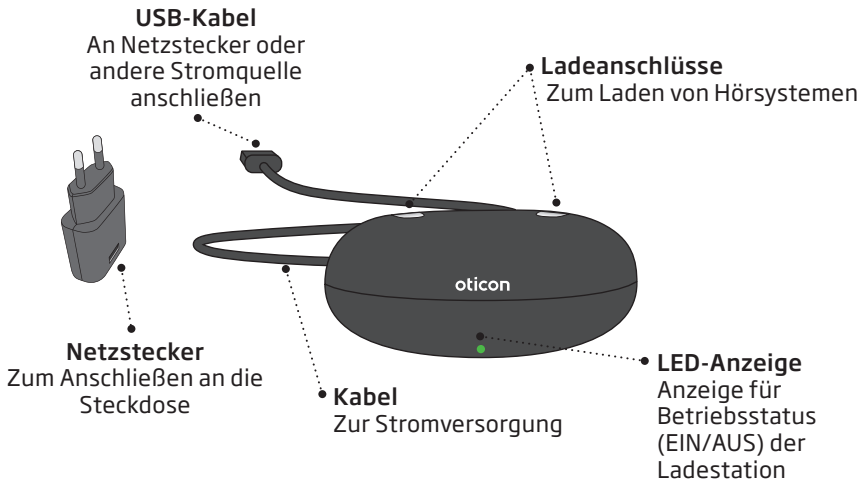
Etui für Ladestation



Diese Anleitung

# Ladestation

## Aufbau und Funktionsweise



# Temperaturbedingungen

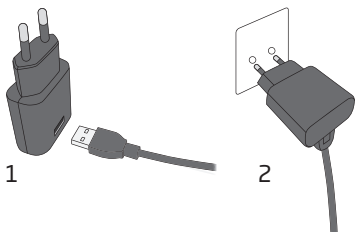
Temperatur	Ladebedingung
Unter +5 °C (+41 °F)	Kein Laden aufgrund der niedrigen Temperatur
+10 °C bis +35 °C (+50 to +95 °F)	Beste Ladebedingung: Der Ladevorgang dauert bis zu 3,5 Stunden.
+5 bis +10 °C und +35 bis +38 °C (+41 to 50 °F and +95 to +100 °F)	Längeres Laden: Der Ladevorgang dauert bis zu 5 Stunden.
Über +38 °C (+100°F)	Kein Laden aufgrund der hohen Temperatur

## WICHTIGER HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Ladestation immer mit einer Stromquelle verbunden ist, wenn ein Hörsystem mit dem Ladeanschluss verbunden ist.

# Vorbereiten der Ladestation

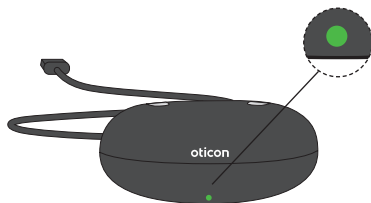
## An die Stromquelle anschließen



1. Verbinden Sie den USB-Stecker mit dem Netzstecker.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Die Ladestation schaltet sich automatisch ein.

## Ladestation ist eingeschaltet



Wenn die Ladestation mit Strom versorgt wird, leuchtet die LED grün.



# Laden der Hörsysteme

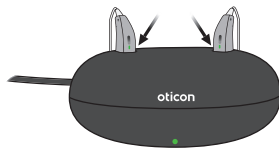
Setzen Sie die Hörsysteme in die Ladeanschlüsse ein.



Platzieren Sie die Hörsysteme in den Ladeanschlüssen wie in der Abbildung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass die Hörsysteme den linken und rechten Farbanzeigen auf der Ladestation entsprechen.

Die ROTE Markierung steht für das rechte Hörsystem. Die BLAUE Markierung steht für das linke Hörsystem.

Laden



Die Hörsystem-LEDs schalten sich ein, wenn das Hörsystem korrekt auf der Ladestation platziert wurde.

**Ladestatus des Hörsystems über die LED-Anzeige:**

ORANGE / ROT\* = Ladevorgang läuft  
GRÜN = Vollständig geladen

\*Die Farbe ist je nach Hörsystemfamilie entweder orange oder rot. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Hörsysteme.

## Ladezeit

Vergewissern Sie sich, dass das Hörsystem vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen wird.

Laden Sie das Hörsystem jede Nacht. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie Ihren Tag mit einem vollständig geladenen Hörsystem starten.

Achten Sie darauf, dass die Ladezeit je nach verbleibender Akkukapazität und zwischen dem linken und rechten Hörsystem variieren kann.

Wenn der Akku des Hörsystems vollständig leer ist, beträgt die normale Ladezeit:

<b>miniRITE R</b>	Vollständig geladen	50 % geladen	25 % geladen
	3 Stunden	1 Stunde	0,5 Stunden
<b>miniBTE R</b>	Vollständig geladen	40 % geladen	20 % geladen
	3,5 Stunden	1 Stunde	0,5 Stunden

Wenn der Akku vollständig geladen ist, stoppt der Ladevorgang automatisch.

Lassen Sie das Hörsystem auf der Ladestation, wenn Sie es nicht nutzen.

Denken Sie daran, dass die Ladestation jederzeit mit der Stromquelle verbunden sein muss.\*

\*Durch das Ausschalten der Ladestation schaltet sich das Hörsystem ein und verbraucht Akkuleistung (gilt nur für ausgewählte Modelle). Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

#### **Hinweis**

Falls Sie Ihr Hörsystem für längere Zeit nicht genutzt haben und versuchen, es wieder zu laden, kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis der Ladevorgang beginnt. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

# Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen

Die Ladestation kann mit anderen Stromquellen als einer Steckdose betrieben werden. Das kann mithilfe des USB-Kabels der Ladestation erfolgen.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromquelle USB 2.0-kompatibel ist und einen Ausgangsstrom von mindestens 500 mA liefert.

## Beispiele für Stromquellen

- Powerbank
- Computer
- Auto

### Hinweis

Achten Sie bei der Verwendung einer Powerbank darauf, dass diese keinen Energiesparmodus und keine Abschaltautomatik besitzt. Ansonsten werden Ihre Hörsysteme unter Umständen nicht vollständig bzw. überhaupt nicht aufgeladen.

### **WICHTIGER HINWEIS**

Wenn Sie eine Steckdose nutzen, verwenden Sie die Ladestation nur mithilfe des beiliegenden Originalnetzsteckers (5,0 V/1 A).

## **Pflege der Ladestation**

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Ladestation trocken und sauber ist. Halten Sie die Ladeanschlüsse frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungsmittel, um die Ladeanschlüsse zu reinigen.

Bewahren Sie die Ladestation an einem trockenen Ort (z. B. im Schlafzimmer) auf.

Bewahren Sie die Ladestation in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen +5 und +38 °C (+41 °F und +100 °F) auf.

## **Allgemeine Warnhinweise**

Um Ihre Sicherheit und eine korrekte Verwendung zu gewährleisten, sollten Sie sich vor der Verwendung der Ladestation umfassend mit den folgenden allgemeinen Warnhinweisen vertraut machen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, wenn Ihre Ladestation während der Verwendung nicht erwartungsgemäß funktioniert oder aufgrund der Verwendung schwerwiegende Zwischenfälle auftreten. Ihr Hörakustiker kann Sie bei Störungen unterstützen und diese an den Hersteller und/oder nationale Behörden melden, sofern erforderlich.

### **Verbrennungsrisiko**

Stecken Sie nichts anderes als die Hörsysteme in die Ladeanschlüsse.

### **Ersticken Gefahr durch Verschlucken von Kleinteilen**

Die Ladestation, die Hörsysteme und deren kleinteiliges Zubehör müssen außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen aufbewahrt werden, die Teile verschlucken oder sich auf andere Weise damit verletzen können.

*Bei Verschlucken von Kleinteilen ist sofort ein Arzt oder Krankenhaus aufzusuchen.*

### **Hitze**

Setzen Sie die Ladestation keiner übermäßigen Hitze aus, etwa in einem in der Sonne geparkten Auto.

Die Ladestation darf keinesfalls in einer Mikrowelle oder einem Ofen getrocknet werden.

### **Verbindung mit externen Geräten**

Die Sicherheit der Ladestation, die mit einem USB-Kabel an ein externes Gerät angeschlossen ist, wird durch die externe Signalquelle bestimmt. Bei Verbindung der Ladestation mit einem externen Gerät, das an eine Steckdose angeschlossen ist, muss dieses Gerät die Norm IEC 62368-1 oder vergleichbare Sicherheitsnormen erfüllen.

# Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursachen
Die LED der Ladestation bleibt AUS, wenn die Ladestation mit der Stromquelle verbunden ist.	Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.
Die LED der Ladestation blinkt langsam orange.	Die Temperatur des Hörsystems oder der Ladestation ist zu hoch.
Die LED der Ladestation zeigt wiederholt drei kurze ORANGEFARBENE Blinksignale.	Die Temperatur der Ladestation ist zu niedrig.
	Systemfehler



## Lösungen

Überprüfen Sie, dass der Netzstecker ordnungsgemäß verbunden ist.

Stellen Sie sicher, dass der Ladevorgang begonnen hat, um zu überprüfen, ob die Stromquelle ausreichend Strom für die Ladestation liefert.

---

Stellen Sie die Ladestation und das Hörsystem an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +38 °C (+41°F und +100°F) auf.

---

Stellen Sie die Ladestation an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +38 °C (+41 und +100 F) auf.

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

---

Fortsetzung auf der nächsten Seite

# Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursachen
Die LED des Hörsystems blinkt GRÜN, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingesetzt wird.	Das Hörsystem wurde für längere Zeit nicht genutzt.
Die LED des Hörsystems bleibt AUS, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingesetzt wird.	Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.
	Die Temperatur des Hörsystems oder der Ladestation ist entweder zu hoch oder zu niedrig.
	Der Ladevorgang wurde nicht abgeschlossen. Die Ladestation hat den Ladevorgang beendet, um den Akku zu schützen.
	Das Hörsystem wurde nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt.
Die LED des Hörsystems blinkt ORANGE/ROT, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingesetzt wird.	Systemfehler

## Lösungen

Je nachdem, wie entladen der Akku im Hörsystem ist, setzt das Hörsystem den normalen Lademodus innerhalb von 10 Minuten fort.

Sorgen Sie dafür, dass das Hörsystem in dieser Zeit auf der Ladestation bleibt.

Überprüfen Sie, dass der Netzstecker der Ladestation ordnungsgemäß verbunden ist.

Stellen Sie die Ladestation und das Hörsystem an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +38 °C (+41°F und +100°F) auf.

Legen Sie das Hörsystem erneut auf die Ladestation. Dadurch wird der Ladevorgang innerhalb von circa 15 Minuten abgeschlossen.

Prüfen Sie die Ladeanschlüsse auf Fremdkörper.

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

# Nutzungsbedingungen

<b>Betriebs- und Umgebungsbedingungen</b>	Temperatur: +5 °C bis +38 °C (+41 °F to +100 °F) Luftfeuchte: 5 % bis 93 %, nicht kondensierend Luftdruck: 700 bis 1060 hPa
<b>Transport- und Lagerbedingungen</b>	Temperatur und Luftfeuchte sollten die nachstehenden Grenzwerte über einen längeren Zeitraum bei Transport und Lagerung nicht überschreiten.  Temperatur: -25°C bis +70°C (-13°F to +158°F) Luftfeuchte: 5 % bis 93 %, nicht kondensierend

Weitere Informationen über die Nutzungsbedingungen des Hörsystems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

Dieses medizinische Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2017/745 für medizinische Geräte.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie im vom Hersteller.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dänemark



Bitte beachten Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Geräte.



## Beschreibung der in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole und Abkürzungen



### **Warnhinweise**

Text, der mit einem Warnsymbol gekennzeichnet ist, muss vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.



### **Hersteller**

Das Gerät wird von dem Hersteller hergestellt, dessen Name und Anschrift neben dem Symbol angegeben sind. Gibt, wie in den EU-Richtlinien 2017/745 gefordert, den Hersteller des Medizinprodukts an.



### **CE-Zeichen**

Das Gerät entspricht allen erforderlichen EU-Richtlinien und -Verordnungen.



### **Elektronikschrott (WEEE)**

Recyceln Sie Hörsysteme, Zubehör oder Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen. Benutzer von Hörsystemen können Elektronikschrott auch zur Entsorgung an ihren Hörakustiker zurückgeben. Elektronische Geräte, die unter die Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle und elektrische Geräte (WEEE) fallen.



### **Regulatorisches Prüfzeichen (RCM)**

Das Gerät erfüllt die Anforderungen für elektrische Sicherheit, EMV und Funkfrequenzen für Geräte, die an den australischen oder neuseeländischen Markt geliefert werden.

## Beschreibung der zusätzlichen Symbole auf den Etiketten



### **Trocken lagern**

Weist auf ein Medizinprodukt hin, das vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.



### **Katalognummer**

Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann.



### **Seriennummer**

Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes Medizinprodukt identifiziert werden kann.



### **Medizinprodukt**

Das Gerät ist ein Medizinprodukt.



### **Art der Versorgungsspannung**

Gibt an, dass das Gerät mit Gleichstrom (DC) gespeist wird.



### **FW**

Im Gerät verwendete Firmware-Version



### **Produktidentifizierungsnummer**

Zeigt dem Nutzer die eindeutigen Informationen zur Identifizierung des Geräts an.

# Internationale Garantie

Ihr Gerät verfügt über eine internationale Herstellergarantie auf Material und Ausführung. Diese internationale Garantie bezieht sich nur auf Herstellungs- und Materialdefekte des Geräts an sich, nicht jedoch auf das Zubehör, wie Batterien, Schläuche, Hörer, Ohrstücke, Cerumenschutz usw. Probleme, die durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung oder Reparaturen durch Unbefugte entstehen, sind durch die internationale Garantie NICHT abgedeckt oder können zu deren Verlust führen. Die genannte internationale Garantie berührt nicht die gesetzlichen Rechte, die Sie möglicherweise nach den im Land des Kaufs geltenden Rechtsvorschriften für den Verkauf von Konsumgütern haben. Ihr Hörakustiker hat möglicherweise eine zusätzliche Garantie ausgestellt,

die über die Bestimmungen dieser internationalen Garantie hinausgeht. Bitte konsultieren Sie ihn für weitere Informationen.

## Service

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Wünschen am besten an Ihren Hörakustiker. Dieser kann viele technische Schwierigkeiten sofort beheben oder einen autorisierten Reparaturbetrieb einschalten. Für seine Dienstleistungen kann Ihr Hörakustiker eine Gebühr verlangen.



# Garantie

## Zertifikat

Name des Käufers: \_\_\_\_\_

Hörakustiker: \_\_\_\_\_

Adresse des Hörakustikers: \_\_\_\_\_

Rufnummer des Hörakustikers: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Garantiezeit: \_\_\_\_\_ Monat: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_ Serien-Nr.: \_\_\_\_\_



**oticon**  
life-changing **technology**

263494DE / 2022.10.19 / v1